

حديث الأئزهار

للكاتب الفرنسي ألفونس بار
ترجمة ف. ف.

زهرة مقصوفة

ترطبت أهداني بدموع الفجر ، ففتحت عيني لأوائل—
أشعة الشمس .
مرت بي عند الصباح غادة استوقفها جمالي فخدجتي بنظرات
الاعجاب فابتسمت لها
وأمرت الغادة يدها الناعمة على وريقاتي فارتعشت ،
وأسكرتني اللذة ، لكنها لم تظل حتى شعرت بعدها بألم هائل
اخترق أحشائي ، فأخيت الرأس ذليلة على غصني المقصوف

لم لم تقطني تويحي ، أيتها الغادة ، لماذا قصفت غصني
فتركتني بين الحياة والموت ، وقد كان في إمكانك أن توسديني
نهدك فأرقد عليه بسلام .
إن دمي يسيل ببطء من جرحي المفتوح ، وصقيع الموت
يلوح وريقاتي بالاصفرار . وقد انطبق تويحي منقبضاً على أوجاعه
أتوقف النسيم عن مداعبة الأغصان ؟ إني لم أعد أسمع
لأجنحته عليها خفيفاً . وهل صمتت الأطيوار ؟ فقد انقطع عن
مسمعي تغريدها .
أين شعاع الشمس ؟ إني لم أعد أراه . وبلاء أخبرني ،
أيتها الرفيقات ، هل تلاشى النور وساد الظلام ؟

لا، إن الليل لم ينشر أجنحته بعد، ولكنها أشباح الموت السوداء
تنطبق على فسوف لا أرى لمعان النجوم في قبة الفضاء ولا أفتح
وريقاتي لا قبالة ندى الفجر
ستساقط بقاياي مبددة على التراب وترتفع روحي إلى
الأعلى تاركة أريج عالقاً بالآثير .
سوف ينتصب شبحي المتألم بوجهك ، أيتها الغادة ، وسوف يثأر لي
ضميرك منك ، فتألمين لقسوتك على وإهمالك للضحية البريئة .

غفر الله لك ، ووقاك من يد تغشاك بالآمل لتتركك فريسة
الإهمال . أبعد الله عنك آلام الزهرة المقصوفة ! أيتها الفتاة !

قال الجاحظ : فقلت له : إن أمير المؤمنين ابن أمة^(١) ! فقال :
أخزى الله من أطاعه ، فقلت : نبي الله إسماعيل ابن أمة ! فقال :
لا يقول هذا إلا قدرى ! فقلت : وما القدرى ؟ فقال : لا أدرى
إلا أنه رجل سوء !!

وللجاحظ كثير من المضاحك السائرة والنوادر الذائعة التي
نقلها عنه الرواة ؛ فمن ذلك ما رواه أبو بكر بن إسحاق قال : قال
لي إبراهيم بن محمود ونحن ببغداد : ألا تدخل على الجاحظ ؟ فقلت
مالي وله ! فقال : إنك إذا انصرفت إلى خراسان سألوك عنه فلو
دخلت إليه وسمعت كلامه ؟ فدخلت عليه فقدم لنا طبقاً من الرطب
فتناولت منه ثلاث رطباً وأمسكت ، ومرّ فيه إبراهيم فاشرت
إليه أن يمسك ! فرمقني الجاحظ . فقال لي : دعه يا قتي فقد كان
عندي بعض إخواني قد قدمت إليه الرطب فامتنع فخلقت عليه فأبى
ألا أن يبرّ قسماً بثلاث رطبة !!

وقال أبو العيّن : كان الجاحظ يأكل مع محمد بن عبد الملك
الزيّات فجاءوا بفالودجة^(٢) فتولع محمد بالجاحظ وأمر أن يجعل
من جهته مارق من الجام ، فأسرع في الأكل فتنظف ما بين يديه !!
فقال ابن الزيّات : تقشعت سماؤك قبل سماء الناس يا أبا عثمان ؟
فقال الجاحظ : لأن غيمها كان رقيقاً !!

وأدعى إلى الضحك من هذا ما حدث به الجاحظ فقال :
كان يحضر إلى رجل نصيح من العجم فقلت له : هذه الفصاحة
وهذا البيان لو ادعيت في قبيلة من العرب لكنت لا تنازع فيها ،
فا جابني إلى ذلك ! فجعلت أحفظه نسباً حتى حفظه وهذه هذأ ،
فقلت له : الآن لا ته علينا ! فقال : سبحان الله ان فعلت ذلك فأنا
إذا دعي !!

وشبه بهذا الأعجمي المتفاسح ذلك القاص المتعالم الذي
أشار إليه الجاحظ فقال : وكان عندنا قاص أعجمي ليس يحفظ من
الدنيا الا حديث جرجيس ، فلما أخذه بكى واحداً من النظارة فقال
القاص : أنتم بأمي شيء تكون !! إنما البلاء علينا معاشر العلماء !!
فالجاحظ لاشك كان رجلاً ضحكاً ضحكاً ، ومضاحكاً كما
قلنا . تمتلك اللب ، وتحتاج النشاط ، وتدفع إلى الضحك دفعا ...

« له بقية »

محمد فهمي عبر اللطيف

(١) يريد به الخليفة المنصور إذ كانت أمه جارية

(٢) حلوان . نعمل من القيق والماء والصل وكانها العروقة الآن بالبلود